

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

### **Schwab-System SA à Gampelen récompensée pour ses efforts en matière de bilinguisme**

**Bienne, le 25 octobre 2023.** Trois acteurs économiques régionaux (la BCBE, la Chambre économique Bienne-Seeland, la Chambre d'économie publique du Jura bernois et l'UCI Bienne-Seeland/Jura bernois) et le Forum du bilinguisme ont remis mardi pour la deuxième fois le *Prix Effort Bilinguisme Economie* à La Couronne de Sonceboz. Le prix a été décerné à l'entreprise Schwab-System SA établie à Gampelen lors d'une manifestation au cours de laquelle le président du Conseil d'administration de la Poste, Christian Levrat, a rappelé l'importance de la diversité linguistique au sein du géant jaune.

Même dans un canton bilingue, le bilinguisme des PME ne va toujours pas de soi. En 2022, la BCBE avait décidé de lancer un prix pour saluer les efforts de ces entreprises qui s'engagent d'une manière ou d'une autre en faveur de la cohabitation de deux langues et cultures.

Après Berne en 2022, c'est au cœur du Grand Chasseral, à La Couronne de Sonceboz qu'a été remis le *Prix Effort Bilinguisme Economie* à l'entreprise Schwab-System SA établie depuis bientôt dix ans à Gampelen (« Champion » en français !) dans le Seeland après avoir eu longtemps son siège à Prêles dans le Jura bernois. L'entreprise familiale travaille la construction du bois depuis quatre générations et accorde une grande importance aux questions environnementales.

En s'installant à Gampelen, Schwab-System SA s'est fixé l'objectif de décrocher davantage de projets en Suisse alémanique et d'être bien établie dans les deux régions linguistiques.

Le directeur de l'entreprise, Pascal Schwab, et son adjoint Lukas Küng ont dressé un portrait en deux langues de leur quotidien professionnel après avoir reçu le prix des mains du responsable de la région Seeland Jura bernois, Soleure à la Banque cantonale de Berne, Christian Bütikofer en présence du directeur de l'Office de l'économie, Sebastian Friess.

Le Forum du bilinguisme se réjouit de l'attribution de ce prix qui permet de mettre en évidence l'importance des langues officielles au sein des milieux économiques du canton.



**BEKB | BCBE**

Avec ses quelque 470'000 clients, ses collaborateurs ainsi que son réseau dense de succursales, la BCBE est fortement ancrée dans les cantons de Berne et de Soleure. Afin de souligner cet ancrage et de témoigner de son attachement à son espace économique et de vie, le fonds d'encouragement de la BCBE encourage entre autres le bilinguisme. Avec ce prix, elle veut souligner son attachement aux deux principales cultures du canton de Berne.

**Pour plus d'informations :**

Virginie Borel, directrice du Forum du bilinguisme 078 661 89 75,  
[virginie.borel@bilinguisme.ch](mailto:virginie.borel@bilinguisme.ch)

**En collaboration avec :**



/ wirtschaftskammer biel-seeland  
/ chambre économique  
bienne-seeland



